

MADRID AGREEMENT CONCERNING THE
INTERNATIONAL REGISTRATION OF MARKS
AND PROTOCOL RELATING TO THAT AGREEMENT

**MADRIDSKI SPORAZUM
O MEDNARODNEM REGISTRIRANJU ZNAMK
IN PROTOKOL K TEMU SPORAZUMU**

REQUEST FOR THE RECORDING OF A
CHANGE IN OWNERSHIP
(Rule 25 of the Common Regulations)

**ZAHTEVA ZA VPIS
SPREMEMBE LASTNIŠTVA
(25. pravilo pravilnika)**

IMPORTANT – POMEMBNO:

- (i) This request may be presented to the International Bureau by the holder, by the Office of the Contracting Party of the holder or by the Office of a Contracting Party mentioned in item 4 of this form – *Zahtevo lahko predloži Mednarodnemu uradu imetnik registracije, urad pogodbenice imetnika ali urad pogodbenice, navedene v točki 4 tega obrazca.*
- (ii) One single form may be used to request the recording of a change in ownership of several international registrations of the same holder, **provided that** – *Zahteva za vpis spremembe lastništva več mednarodnih registracij istega imetnika se lahko predloži na enem samem obrazcu, če*
- the new owner (transferee) is the same for **each** of the international registrations concerned – *je novi lastnik (prevzemnik) za vsako od navedenih mednarodnih registracij isti;*
 - the change in ownership applies to **all** designated Contracting Parties **or to the same** designated Contracting Parties for **each** of the international registrations concerned; and – *sprememba lastništva velja za vse imenovane pogodbenice ali za iste imenovane pogodbenice za vsako od navedenih mednarodnih registracij in*
 - the change in ownership concerns all the goods and services covered by **each** of the international registrations concerned – *se sprememba lastništva nanaša na vse blago in storitve iz vsake od navedenih mednarodnih registracij.*

Therefore, where the goods and services are listed in item 7 of this form, only one international registration may be indicated in item 1. – *Zato je lahko, kadar so v točki 7 tega obrazca našteti blago in storitve, v točki 1 navedena samo ena mednarodna registracija.*

**REQUEST FOR THE RECORDING OF A CHANGE IN OWNERSHIP
ZAHTEVA ZA VPIS SPREMEMBE LASTNIŠTVA**

Izpolni imetnik

For use by the holder; this request contains, in addition to this form, the following number of / Če zahteva vsebuje priloge, število dodatnih listov:.....

Izpolni urad

For use by the holder/Office

Holder's reference:
Office's reference:

Izpolni Mednarodni urad

For use by the International Bureau:

Total additional sheets received:

1 INTERNATIONAL REGISTRATION NUMBER – ŠTEVILKA MEDNARODNE REGISTRACIJE

(One form may be used for several international registrations where, for each of those registrations, the transferee is the same and the change in ownership concerns all the goods and services and applies to all designated Contracting Parties or the same designated Contracting Parties. – En obrazec se lahko uporabi za več mednarodnih registracij, kadar je za vsako od teh registracij prevzemnik isti in se sprememba lastništva nanaša na vse blago in storitve ter velja za vse imenovane pogodbenice ali za iste imenovane pogodbenice.)

.....
.....

2 HOLDER (as recorded in the International Register) – IDENTIFICATION CODE – IDENTIFIKACIJSKA OZNAKA

IMETNIK (kot je vpisan v Mednarodnem registru)

(where supplied by WIPO – če jo je WIPO sporočil) :

Name – ime in priimek:

.....

3 NEW OWNER (transferee) – NOVI LASTNIK (prevzemnik)

(a) Name – ime in priimek:

.....

(b) Address – naslov:

.....

(c) Address for correspondence – naslov za dopisovanje:

.....

(d) Telephone – telefon: Fax – faks:

E-mail address – elektronski naslov:

4

ENTITLEMENT OF THE TRANSFEREE TO BE THE HOLDER OF THE INTERNATIONAL REGISTRATION –
 UPRAVIČENOST PREVZEMNIKA, DA JE IMETNIK MEDNARODNE REGISTRACIJE

(a) Indicate in the appropriate space – *označite na ustreznih mestih*:

(i) the name of the Contracting State (or Contracting States) of which the transferee is a national; and/or – *ime države pogodbenice (ali držav pogodbenic), katere državljan je prevzemnik, in/ali*

.....

(ii) the name of the State (or States) member of a Contracting Organization of which the transferee is a national; and/or, – *ime države (ali držav) članice organizacije pogodbenice, katere državljan je prevzemnik, in/ali*

.....

(iii) the name of the Contracting Party in the territory of which the transferee is domiciled; and/or – *ime pogodbenice, na ozemlju katere ima prevzemnik stalno prebivališče, in/ali*

.....

(iv) the name of the Contracting Party (or Contracting Parties) in the territory of which the transferee has a real and effective industrial or commercial establishment – *ime pogodbenice (ali pogodbenic), na ozemlju katere ima prevzemnik dejansko in dejavno gospodarsko ali trgovsko podjetje*

.....

(b) Where the transferee is not a national of a Contracting State or of a State member of a Contracting Organization and the address given in item 3(b) is not in the territory of any of the Contracting Parties mentioned in paragraph (a)(iii) or (iv) of the present item, indicate in the space provided below – *če prevzemnik ni državljan države pogodbenice ali države članice organizacije pogodbenice in naslov, naveden v točki 3(b), ni na ozemlju nobene od držav pogodbenic, navedenih v odstavku (a)(iii) ali (iv) te točke, navedite v predvidenem prostoru*:

(i) the domicile of the transferee in the territory of any of the Contracting Parties mentioned in paragraph (a)(iii) of the present item, or – *stalno prebivališče prevzemnika na ozemlju katere koli države pogodbenice, omenjene v odstavku (a)(iii) te točke, ali*

(ii) the address of the transferee's industrial or commercial establishment in the territory of any of the Contracting Parties mentioned in paragraph (a)(iv) of the present item – *naslov prevzemnikovega gospodarskega ali trgovskega podjetja na ozemlju katere koli pogodbenice, omenjene v odstavku (a) (iv) te točke.*

.....

.....

5

APPOINTMENT OF A REPRESENTATIVE – *IMENOVANJE ZASTOPNIKA*

(a) BY THE RECORDED HOLDER (the transferor) – *S STRANI VPISANEGA IMETNIKA (prenosnika)*

Identification code – *identifikacijska oznaka*
 (where supplied by WIPO – *če jo je WIPO sporočil*)

Name – *ime in priimek*:

Address – *naslov*:

Telephone – *telefon*: Fax – *faks*:

E-mail address – *elektronski naslov*:

(b) BY THE NEW OWNER (the transferee) – *S STRANI NOVEGA LASTNIKA (prevzemnika)*

Identification code – *identifikacijska oznaka*
 (where supplied by WIPO – *če jo je WIPO sporočil*)

Name – *ime in priimek*:

Address – *naslov*:

Telephone – *telefon*: Fax – *faks*:

E-mail address – *elektronski naslov*:

6**CONTRACTING PARTIES – POGODBENICE**

The change in ownership is to be recorded for **all** the Contracting Parties designated in the international registration (or in **each** of the international registrations) indicated in item 1 – *Spremembo lastništva je treba vpisati za vse pogodbenice, imenovane v mednarodni registraciji, navedeni v točki 1 (ali v vsaki od tam navedenih mednarodnih registracij).*

The change in ownership is to be recorded for the designated Contracting Parties indicated below in respect of the international registration (or of **each** of the international registrations) indicated in item 1 – *Spremembo lastništva je treba vpisati za spodaj navedene imenovane pogodbenice za mednarodno registracijo, navedeno v točki 1 (ali za vsako od tam navedenih mednarodnih registracij).*

.....

7**GOODS AND SERVICES – BLAGO IN STORITVE**

The change in ownership is to be recorded for **all** the goods and services covered by the international registration (or by **each** of the international registrations) indicated in item 1. – *Spremembo lastništva je treba vpisati za vse blago in storitve iz mednarodne registracije, navedene v točki 1 (ali iz vsake od tam navedenih mednarodnih registracij).*

The change in ownership is to be recorded for the goods and services indicated below in respect of the international registration indicated in item 1. – *Spremembo lastništva je treba vpisati za spodaj navedene blago in storitve iz mednarodne registracije, navedene v točki 1.*

.....

8**MISCELLANEOUS INDICATIONS – DRUGE NAVEDBE**

Indications concerning the transferee (as may be required by certain designated Contracting Parties) – *Navedbe, ki se nanašajo na prevzemnika (kot jih lahko zahtevajo posamezne imenovane pogodbenice)*

(a) if the transferee is a natural person, nationality of the transferee – *državljanstvo prevzemnika, če je to fizična oseba:*

(b) if the transferee is a legal entity – *če je prevzemnik pravna oseba:*

– legal nature of the legal entity – *pravni status te pravne osebe:*

– State and, where applicable, territorial unit within that State, under the law of which the legal entity is organized – *država oziroma, če je primerno, ozemeljska enota v tej državi, po katere pravo je ta pravna oseba organizirana:*

.....

9**SIGNATURE BY THE HOLDER OR HIS REPRESENTATIVE – PODPIS IMETNIKA ALI NJEGOVEGA ZASTOPNIKA**

(where this request is presented directly to the International Bureau or, where presented by an Office, if that Office requires or allows such a signature – *če je zahteva predložena neposredno Mednarodnemu uradu ali, kadar jo predloži neki urad, če ta urad tak podpis zahteva ali dovoli*)

(a) Holder – *imetnik:*

Datum:..... (dd/mm/yyyy)

(b) Representative of the holder – *zastopnik imetnika:*

Datum:..... (dd/mm/yyyy)

10**Izpolni urad****SIGNATURE BY THE OFFICE**

..... :..... (dd/mm/yyyy)

FEE CALCULATION SHEET – OBRAČUNSKI LIST ZA PRISTOJBINO

(a) INSTRUCTIONS TO DEBIT FROM A CURRENT ACCOUNT– *NAVODILO ZA BREMENITEV TEKOČEGA RAČUNA*

The International Bureau is hereby instructed to debit the required amount of fees from a current account opened with the International Bureau (if this box is checked, it is not necessary to complete (b)). – *S tem se pooblašča Mednarodni urad, da za zahtevani znesek pristojbin obremeni tekoči račun, odprt pri Mednarodnem uradu (če je označeno to okence, ni treba izpolniti točke (b)).*

Holder of the account – *imetnik računa*: Account number – *številka računa*:

Identity of the party giving the instructions – *Podatki o stranki, ki daje nalog za plačilo*:

(b) AMOUNT OF FEES; METHOD OF PAYMENT – *ZNESEK PRISTOJBIN; NAČIN PLAČILA*

Amount (177 Swiss francs) – *znesek 177 CHF* x(per international registration mentioned in item 1–
za vsako mednarodno registracijo, navedeno v točki 1)

Total amount – *skupni znesek*

Identity of the party effecting the payment – *Podatki o stranki, ki je izvršila plačilo*:

Debit from a current account with WIPO – <i>v breme tekočega računa pri WIPO</i>	<input type="checkbox"/>	Holder of the account – <i>imetnik računa</i>	Account number – <i>številka računa</i>
	

Payment received and acknowledged by WIPO – <i>WIPO plačilo prejel in potrdil</i>	<input type="checkbox"/>	WIPO receipt number – <i>Številka blagajniškega prejema pri WIPO</i>	
		

Payment made by banker's check (attached) – <i>plačilo z bančnim čekom (priloženim)</i>	<input type="checkbox"/>	Check identification – <i>podatki in številka čeka</i>	dd/mm/yyyy – <i>datum</i>
	

Payment made by banker's check (sent separately) – <i>plačilo z bančnim čekom (poslanim posebej)</i>	<input type="checkbox"/>	Check identification – <i>podatki in številka čeka</i>	dd/mm/yyyy – <i>datum</i>
	

Payment made to WIPO bank account N° 48 7080-81 with the Crédit Suisse, Geneva – <i>plačilo na bančni račun WIPO št. 48 7080-81 pri banki Crédit Suisse, Ženeva</i>	<input type="checkbox"/>	Payment identification – <i>podatki o plačilu</i>	dd/mm/yyyy – <i>datum</i>
	

Payment made to WIPO postal check account N° 12-5000-8, Geneva – <i>plačilo na poštni čekovni račun WIPO št. 12-5000-8, Ženeva</i>	<input type="checkbox"/>	Payment identification – <i>podatki o plačilu</i>	dd/mm/yyyy – <i>datum</i>
	

CONTINUATION SHEET – DODATNI LIST

No-št.:strani of
– od skupnihstrani